

LT 50 CSI RTS - LT 50 CMO RTS - LT 50 NHK RTS



הוראות התקנה - HE

EN - Installation instructions

FR - Notice d'installation

AR - دليل التركيب

HOME MOTION BY

somfy

Radio Technology Somfy

Australia :
Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Austria :
Somfy GmbH
+43 (0) 662 62 53 08

Belgium :
Somfy Belux
+32 (0) 2 712 07 70

Brasil :
Somfy Brasil STDA
+55 11 (0) 6161 6613

Canada :
Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

Cyprus :
Somfy Middle East
+357(0) 25 34 55 40

Czech Republic :
Somfy Spol s.r.o.
+420 (0) 296 372 486-7

Denmark :
Somfy AB Denmark
+45 (0) 65 325 793

Finland :
Somfy AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30

France :
Somfy France
+33 (0) 620 374 374

Germany :
Somfy GmbH
+49 (0) 7472 930 0

Greece :
Somfy Hellas
+30 (0) 210 614 67 68

Hong Kong :
Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
+36 (0) 1814 5120

India :
Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 65 91 76

Indonesia :
+62 (0) 21 719 3620

Italy :
Somfy Italia s.r.l.
+39 (0) 024 84 71 84

Japan :
Somfy KK
+81 (0) 45 475 0732

Lebanon :
cf. Cyprus Somfy
Middle East
+961 (0) 1 391 224

Malaysia :
+60 (0) 3 228 74743

Mexico :
Somfy Mexico SA de CV
+52 (0) 55 5576 3421

Morocco :
Somfy Maroc
+212 (0) 22 95 11 53

Netherlands :
Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway :
Somfy Norway

+47(0) 67 97 85 05
Poland :
Somfy SP Z.O.O.
+48 (0) 22 50 95 300

Portugal :
cf. Spain Somfy Espana SA
+351 (0) 229 396 840

Russia :
Somfy LLC
+7 (0) 495 360 47 72

Singapore :
Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovakia :
cf. Czech Republic
+420 (0) 296 372 486-7

South Korea :
Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

Spain :
Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

Sweden :
Somfy AB
+46 (0) 40 165 900

Switzerland :
Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Taiwan :
Somfy Taiwan
+886 (0) 2 85 09 89 34

Turkey :
Somfy Turkey
+90 (0) 216 531 30 15

UAE :
Somfy Gulf
+971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom :
Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States :
Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

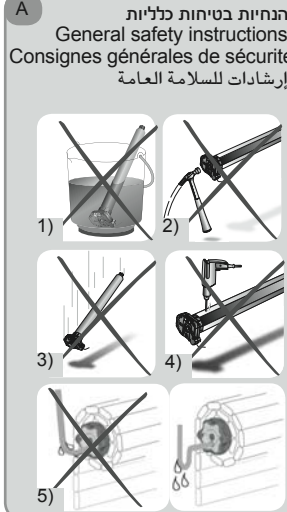
HE - במסמך זה Somfy מצהירה כי המתקן עומד בדרישות העיקריות ובכל הכללים האחרים הרלוונטיים להוראה LT 1999/5/CE. ניתן לקבל הוראות עמידה בדרישות בתוכנות האינטרנט www.somfy.com/ce שישם CH, UE, CE.

EN - Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO.

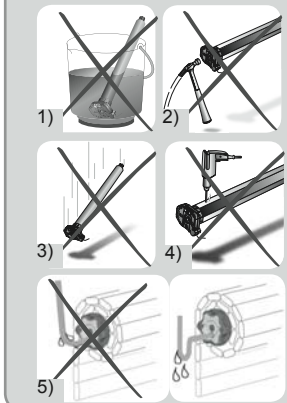
FR - Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

AR - **اعلان سومي** بموجبه أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأساسية ومع الأحكام الأخرى ذات الصلة التي ينص عليها التوجيه 1999/5/CE ويتوافر إعلان مطابقة على الموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce. يمكن استخدامه في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويج.

Copyright © 2007-2008 Somfy SAS. All rights reserved.
Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros RCS Bonneville 303.970.230 06/2008



הנחיות בטיחות כלליות
General safety instructions
Consignes générales de sécurité
إرشادات السلامة العامة



المواصفات الفنية / Technical specifications / Caractéristiques techniques / מאפיינים טכניים					
HE	EN	FR	AR	LT 50 CSI RTS	LT 50 CMO RTS
תדירות	Frequency	Fréquence	التردد	433,42 MHz	433,42 MHz
הזנת מתח	Power supply	Alimentation	منبع طاقة	230 V – 50 Hz	120 V – 60 Hz
טמפרטורת השימוש	Operating temperature	Température d'utilisation	درجة حرارة التشغيل	- 20 °C + 70 °C	- 4 °F + 158 °F
סימון הגנה	Protection rating	Indice de protection	عبار الحماية	IP 44	IP 44
מספר מרבי של נקודות הפעלה מחוברות	Maximum number of connected control points	Nombre maximal de points de commandes associées	العدد الأقصى لنقاط التحكم الموصولة	12	12
מספר מרבי של חיישנים מחוברים	Maximum number of connected sensors	Nombre maximal de capteurs associés	العدد الأقصى للحساسات الموصولة	3	3

HE (ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך התחתון נקבע. **ראה ציור K**

2-3-3 סוף המהלך העליון (א) הרם את התריס/הווילון למצב העליון הרצוי באמצעות לחיצה על לחצן ההרמה.

2-3-3 בדיקת כיוון הסיבוב (א) אם תריס הגלילה/הווילון עולה, כיוון הסיבוב תקין. עבור לנושא ייעונון סוף המהלך.

(ב) אם תריס הגלילה/הווילון יורד, כיוון הסיבוב אינו תקין. עבור לשלב הבא.

(א) לחץ על הסיבובים STOP/My של נקודת הפיקוד RTS עד שמגיעו מצב נעוצת הלחץ וחזור: פעולה זו הופכת את כיוון הסיבוב.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

6-2 התקנת הצינור הממונע (א) התקן את הצינור הממונע על תושבת הקצה. (ב) התקן את הצינור הממונע על תושבת המנוע. (ג) התקן את טבעת האכסחה במקומה.

2-3-3 בדיקת כיוון הסיבוב (א) אם תריס הגלילה/הווילון עולה, כיוון הסיבוב תקין. עבור לנושא ייעונון סוף המהלך.

(ב) אם תריס הגלילה/הווילון יורד, כיוון הסיבוב אינו תקין. עבור לשלב הבא.

(א) לחץ על הסיבובים STOP/My של נקודת הפיקוד RTS עד שמגיעו מצב נעוצת הלחץ וחזור: פעולה זו הופכת את כיוון הסיבוב.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

6-2 התקנת הצינור הממונע (א) התקן את הצינור הממונע על תושבת הקצה. (ב) התקן את הצינור הממונע על תושבת המנוע. (ג) התקן את טבעת האכסחה במקומה.

2-3-3 בדיקת כיוון הסיבוב (א) אם תריס הגלילה/הווילון עולה, כיוון הסיבוב תקין. עבור לנושא ייעונון סוף המהלך.

(ב) אם תריס הגלילה/הווילון יורד, כיוון הסיבוב אינו תקין. עבור לשלב הבא.

(א) לחץ על הסיבובים STOP/My של נקודת הפיקוד RTS עד שמגיעו מצב נעוצת הלחץ וחזור: פעולה זו הופכת את כיוון הסיבוב.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון נקודות סוף המהלך 1-3-3 סוף המהלך התחתון (א) אם התריס/הווילון יורד מימין לראש, לחץ על הלחצן הלבן כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

(ב) אם התריס/הווילון יורד משמאל לראש, לחץ על הלחצן הצהוב כדי לקבע אותו: כעת סוף המהלך העליון נקבע.

2-3-3 כונון

